

2013香港藝術發展獎頒獎禮

東華三院呂潤財紀念中學

「粵劇多重奏」突破傳統 跨學習領域 榮獲2013藝術教育獎

2013香港藝術發展獎頒獎禮
Hong Kong Arts Development Awards 2013 Presentation Ceremony



▲藝發局主席王英偉(左三)親自視察呂潤財中學(左四)



藝術教育影響力有多大?看東華三院呂潤財紀念中學別具特色的「粵劇多重奏」計劃,可以知道,藝術教育能夠發學生,同時可以推廣傳統藝術文化,而且惠及社區,影響力跨越校門,讓各方受益。蔣漢傑校長更形容:「學生越敢夢想,推廣藝術教育的成效便愈大!」

「粵劇多重奏」計劃內容多元化而創新,獲藝術界、教育界及家長的高度讚揚,因而再度榮獲香港藝術發展局舉辦「2013香港藝術發展年獎」的「藝術教育獎」殊榮。



匯報習作暨交流分享會

粵劇納入正規課程

蔣校長分享心得時說:「我校向來重視語文及藝術教育,用跨組別及跨領域的方式推行,讓學生能夠全方位學習。本校初中與藝術教育有關的課程有:粵劇藝術科、戲劇教育、傳媒英語、英語文學、視藝科、音樂科等;高中課程有普通話表演藝術、校本或聯誼音樂課程等。」

活動方面,則有粵劇學會、親子粵曲班、中西戲劇、樂團、合唱團、非洲鼓團等,由學校活動委員會及其他學習經歷委員會執行。蔣校長又說:「一年一度「呂藝非凡」綜藝匯演是本校每年盛事,讓學生在不同場地公開演出,建立學生自信及增進對藝術活動的興趣。」

自從該校把粵劇納入正規課程後,其他辦學團體相繼推出類似的粵劇課程,而演藝學院亦推出粵劇藝術學士課程,為了對粵劇藝術有興趣的學生提供深造的階梯,成就了傳承中華藝術的理想。



「粵」學「粵」有趣

跨學科推廣粵劇,是「粵劇多重奏」計劃的重點之一,以下由參與學生分享箇中樂趣及得益。

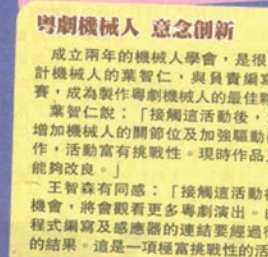


▲胡宇妮(左)及蘇麗麗均表示透過視藝創作,加深對粵劇的認識。

視藝粵劇 藝術交融

製作面譜、海報、木偶等,成為聯繫視藝與粵劇的橋樑。學習西洋繪畫悠久的蘇麗麗,透過繪畫粵劇人物,認識更多中國的典故和歷史。她說:「中國畫多用線條表達,我嘗試用西洋畫的材料及繪畫法去創作粵劇面譜木偶等,這樣的中西藝術結合有助啟發我的思考。」

胡宇妮則喜歡繪畫面譜,她說:「面譜色彩鮮艷,而且代表劇中人物性格,愈畫愈想深入了解粵劇及色彩與粵劇人物關係。」



▲葉智仁(左)及王智森合力製作粵劇機械人,努力使機械人做到粵劇動作。

粵劇機械人 意念創新

成立兩年的機械人學會,是很受同學歡迎的組織,負責設計機械人的葉智仁,與負責編寫程式的王智森經常合作參賽,成為製作粵劇機械人的最佳夥伴。

葉智仁說:「接觸這活動後,才開始認識粵劇,並了解要增加機械人的關節位及加強驅動器才可以準確表達角色的動作,活動富有挑戰性。現時作品只能做簡單動作,希望日後能夠改良。」

王智森有同感:「接觸這活動後,增加對粵劇興趣,如有機會,將會觀看更多粵劇演出。由於粵劇動作很複雜,所以程式編寫及感應器的連結要經過很多次嘗試才得到較為準確的結果。這是一項極富挑戰性的活動。」

推動粵劇藝術 傳承文化

粵劇學生不只有機會學習粵劇,而且有機會在社區為長者表演,及到廣州學習交流,名伶紅線女曾經與學生見面分享經驗。

李麗思是其中一個見過紅線女的學生,她說:「那次活動後,感覺是老人家的興趣,但實際接觸後,發現服裝頭飾很漂亮,而且大有學問,表演令我增加自信,課程包括很多古典語文,有助學習中文。」

黃嘉安自小愛看粵劇,很高興能夠修讀粵劇課程。他說:「課程的內容與我想像的一樣,有機會參與演出,既有趣味性,又具挑戰性,劇目又與歷史有關,加深我對歷史事件的印象。我較為喜歡演出場戲,因為比較注重聲韻,適合我發揮,十分期待稍後演出。」

俞泓志最初選擇粵劇,純粹感到新鮮,現時希望能夠深入學習。他說:「演劇經常要咬白話,學習過程改善說話技巧,而且認識很多歷史故事。我比較喜歡演將軍一類的角色,因為有很多武打機會。」

跨學科推動粵劇

蔣校長對校方能參與推動本地粵劇發展感到榮幸,並表示:傳統戲曲與中國語文關係密切,劇目的內容有豐富的語文、歷史故事等,可以提升學生語言運用能力,亦同時增加學生對中國傳統人倫價值及文化精神的認識。另外,推動粵劇過程中,我們強調跨學科合作,例如:中文科用劇本作為教學內容,設計與科技科製作粵劇機械人、生活與科技科製作粵劇布景、視藝科設計粵劇面譜等,藉此帶動不同興趣的學生認識粵劇,發覺學生用不同方式表達傳統藝術。此外,我們又透過「粵曲會知音」的活動,由「親子粵曲班」的學生及家長為區內耆老演唱粵曲,服務社區。藝術教育不只在校園內推動,更讓學生多參與社區服務。」

延續累積成果

然而,由於粵劇發展基金資助本年屆滿,推廣方面將遇挑戰。蔣校長計劃把粵劇教育用校本方式進行,讓累積多年成果得以延續,並與校內其他科組及校外團體合作,希望從推廣粵劇藝術在呂中的火苗;其他與中文有關的藝術,如英語語音,會推行英語話劇,並與聯誼劇團合作;新通曉學習則推動京劇、昆曲等,提升學生語言能力。

蔣校長認為香港不單是「文化沙漠」,因為每年有很多藝團訪港。但是香港藝術教育仍然未能成為主流學科,原因是香港社會仍然高度傾斜學業成績,學校可供表演的場地亦屬不足。作為國際城市,創意和香港的經濟發展有非常密切的關係,所以藝術教育的未來是絕對值得我們的關注。

製作粵劇機械人 機械人甚受同學歡迎

製作粵劇機械人,是「粵劇多重奏」計劃的重點之一,以下由參與學生分享箇中樂趣及得益。



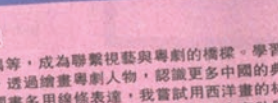
▲製作粵劇機械人,是「粵劇多重奏」計劃的重點之一,以下由參與學生分享箇中樂趣及得益。



▲繪製海報、木偶等是跨視藝與粵劇的活動。



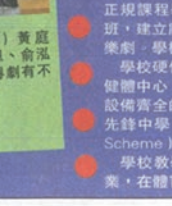
▲學生到社區表演粵劇,推廣傳統文化,回饋社會。



▲蔣漢傑校長(右)身體力行支持藝術教育,粉墨登場唱粵曲。

學校簡介

- 東華三院呂潤財紀念中學於1995年創校,近年積極發展博雅教育,語文及藝術均有突出表現。學校為香港十所普教中(普通話教中文)的先導中學之一,又引進國際演講會 Toastmasters International 訓練計劃,連續九年舉辦全港英語演講比賽。
- 另外,學校為全港唯一在高中開辦普通話表演藝術的中學,推動粵曲、京劇。初中更與香港八和會館合作開辦粵劇藝術課程,成為首間將粵劇藝術引入正規課程學校;並開辦超過60班樂器班,建立龐大中西樂團,大力推動中、英語話劇和音樂劇。學校於2012及2013年連續兩年獲香港藝術發展局頒發藝術教育獎。
- 學校硬件設備突出,例如:耗資近400萬興建的劍牙演藝廳、350萬元建造的呂中健康中心,都是香港少數學校能具備的設施。其他如圖書館、電子圖書館及燈光音響設備齊全的禮堂,為學生提供優良的學習環境;學校又獲教育局挑選成為電子學習的先鋒中學(全港42所),同時獲得資助參與無線網絡學習先導計劃(Waa School Scheme),全面邁向電子學習。
- 學校教學宗旨是培養學生具國際視野,廣闊胸襟追求無盡知識。學生不只在學業,在體育及服務方面亦表現卓越,多次獲選為傑出學生。





表揚傑出藝術家及團體

由香港藝術發展局（藝發局）主辦、香港電台電視部協助製作的「2013香港藝術發展獎」頒獎禮已經於上星期五，假香港文化中心大劇院圓滿舉行，當晚共頒發了29個獎項予本地的藝術工作者、團體、學校及商業機構，表揚他們在過去一年為藝術界的貢獻。

「2013香港藝術發展獎」頒獎禮由行政長官梁振英、民政事務局長曾德波、藝發局主席王英偉及副主席殷巧兒擔任主禮嘉賓。在頒獎禮上，王英偉表示希望透過頒發藝術發展獎，積極鼓勵社會各界共同參與及推動藝術發展，把藝術帶入社會各階層。

「香港藝術發展獎」設有7個獎項類別：「終身成就獎」、「傑出藝術貢獻獎」、「年度最佳藝術家獎」、「藝術新秀獎」、「藝術教育獎」、「藝術推廣獎」和「藝術贊助獎」。

頒獎禮上更有多項演出，展現香港藝術的多元化，演出項目包括：鼓樂樂大師向榮博士率領三名樂手，敲響台上及樂手身上大大小小的鼗擊樂器，並帶領全場嘉賓及觀眾一同合奏；唱作歌手雷深瑜（J. Arie）、沙畫藝術家海潮及弦索四重奏，以真摯動人的音樂及變化無窮的沙畫，回應陳復禮充滿詩情畫意的攝影作品；香港劇團團小提琴手心思娥及香港劇團樂室合唱團女高音陳曉晴演奏芬蘭作品：《光轉》；以及《狂舞派》的年輕舞者由街頭跳進大劇院，結合舞蹈和電影兩種藝術的元素，以影像展現舞蹈的生命力和感染力，為頒獎禮增添熱鬧氣氛。



▲（左起）藝發局主席王英偉、行政長官梁振英、民政事務局長曾德波及藝發局副主席殷巧兒主持開幕儀式。

頒獎禮電視特輯

頒獎禮電視特輯將於6月7日（星期六）晚上9時在港台電視31播放；港台網站tv.rthk.hk及RTHK Screen流動應用程式視像直播及提供節目重溫。

「2013香港藝術發展獎」得獎名單

獎項	得主	
終身成就獎	陳復禮	
傑出藝術貢獻獎	吳宇森	
年度最佳藝術家獎	藝術評論	湯禎兆
	舞蹈	伍宇烈
	戲劇	陳炳釗
	電影	黃修平
	媒體藝術	伍詠勤
	音樂	陳慶恩
藝術新秀獎	視覺藝術	林奕勳
	藝術評論	陳子謙
	舞蹈	馮樂恒
	戲劇	蔡運華
	電影	卓翔
	文學藝術	王詠恩
藝術教育獎	媒體藝術	關子維
	音樂	凌毅廉 (William Lane)
	視覺藝術	區凱琳
	戲曲	譚穎倫
	學校組	明愛樂進學校
	非學校組	香港聖公會何明華會督中學 東華三院呂澍財紀念中學
藝術推廣獎	城市當代舞蹈團	
	海港城重業有限公司 香港藝術中心	
藝術贊助獎	蘇海文、湯比蓮 K11 Concepts Limited	

年度最佳藝術家獎（藝術評論）

湯禎兆

除了藝術創作外，藝術評論也非常重要，讀者可以透過藝術評論，從中學習、分析藝術作品，提升個人藝術修養及水平。今年年度最佳藝術家獎（藝術評論）得主湯禎兆，1990年畢業於香港中文大學中國語言及文學系，翌年到日本留學，返港後不斷寫作，廣及文學至電影和文化研究。主要寫作範圍包括：日本文化研究、社會文化觀察、電影評語、文學創作和評論，發表地從香港延伸至台灣和中國內地。2012/13年度除出版多部著作，為內地和香港多份報刊撰寫專欄外，也為香港電影金像獎、香港電影評論學會大獎和華語電影傳媒大獎擔任評審。

▲年度最佳藝術家獎（藝術評論）得主湯禎兆



獲得認同開心

不少人覺得藝術評論的路難走，湯禎兆卻似乎沒有遇上這個問題，他的不少著作都頗為暢銷，一再加印；但原來湯禎兆根本沒有把自己的作品跟藝術評論上銜。他坦言：「我不會特別去想『藝術評論』這幾個字，這太狹窄了。在香港，藝評可說是沒有甚麼空間，多年來都沒怎麼發展過，不但我這一輩如是，更早前之前也是這樣，只有很少數人對此感興趣，這是客觀事實。」

寫作是湯禎兆所愛，能夠得到認同是開心事。未來他主要仍是在內地、香港、台灣出版書籍和發表作品。他認為寫作的人要對自己要有要求，提高質素，嘗試做別人做不到的事情。他說：「為甚麼有些人可以出版許多本書，有些人卻不可以？為甚麼讀者要選這個作者的書，卻不選那個作者的書？作者值不值得留在這個圈子，總還是有道理的。」



藝術新秀獎（戲曲）

譚穎倫

在中國傳統藝術中，戲曲佔有重要的地位，學習戲曲的人，自小需要接受唱、做、唸、打等訓練，才能成為獨當一面的戲曲表演者。今年藝術新秀獎（戲曲）得主譚穎倫，兩歲開始接觸粵劇，三歲加入香港兒童少年粵劇團，在張寶華門下學藝，又隨呂洪興學唱，後再受教於伍卓忠、林錦堂、鄭詠梅及何孟良等。2010年加入八和粵劇學院青少年粵劇演員培訓班，並參與慶鳳鳴和鴻運等粵劇團的演出，更曾赴星馬表演。現參與八和與油麻地戲院合作的「粵劇新秀演出系列」。2012/13年度他參與的劇目包括：《呆佬拜壽》、《大鬧廣昌隆》、《六月雪》、《再世紅梅記》和《寶蓮燈》等，生旦淨丑六柱皆能，戲路甚廣。

努力堅持才有成果

譚穎倫小時候每個周末周日，不是學做花旦就是學做小生；因腿天生不夠柔軟，從四歲開始天天練習，到七八歲才做到一字馬；中學時期兼職戲班日夜場的演出，每天回到家已是凌晨兩三時，到早上六時多又要出門上學，由此可知今天他所得的，絕對是努力和堅持的成果。

譚穎倫謙稱這次獲獎令他感到意外，他說自己「藝術」造詣尚淺，獎項無疑是一種鼓勵，也猶如督促他要做得更好。談到對未來的展望，現已為全職粵劇演員的譚穎倫表示：「我期望為觀眾送上感動人心的表演，讓他們覺得好看，記得我的演出。另外，我不希望大家認為粵劇是屬於年長一輩的，必須讓它年輕化，才有發展的空間。」

▶藝術新秀獎（戲曲）得主譚穎倫



藝術發展獎



終身成就獎

陳復禮

一張相片，可以表達豐富的藝術涵意，今年終身成就獎得主陳復禮，便在攝影領域上取得重大成就。陳復禮是香港著名攝影大師，祖籍廣東潮安，1944年移居越南，開始涉足攝影藝術，並於1955年來港定居，一面經商，一面從事業餘攝影創作。

陳復禮攝影興趣廣泛，尤以風景攝影見長，1957至1961年連續五年列入美國攝影學會統計的「世界攝影沙龍十傑」。自1959年，他多次重返闊別多年的神州大地，深被中國的壯麗山河所吸引，拍攝了一系列富有詩情畫意的佳作，形成具民族風格的風光攝影藝術。1960年代初，他提出「畫意與寫實結合」的藝術主張，並發表過響譽極大的《論中國畫意

與風景攝影》，提倡風景攝影要借鏡傳統中國山水畫的創作方法。1980年代初，他又開創「影畫合璧」的藝術形式，邀請多名國畫大師如侯作人、劉海粟、吳冠中及黃永玉等在他的攝影作品上揮毫。透過攝影與繪畫的跨界介創作，提升攝影藝術的層次。1980年代以後，陳復禮的創作風格有明顯轉變，他在攝影中把西洋繪畫結構形式與中國畫意結合，《千里共輝燭》（1982）、《白蠟》（1990）和《霜葉紅於二月花》（1990）等都是這時期的代表作。

走出沙龍 推廣攝影藝術

香港曾經是沙龍攝影的天堂，唯畫風是沙龍攝影的主要特色。在西方紀實攝影的衝擊下，1950年代香港的紀實攝影剛興起，但人們對紀實攝影多有微言，認為所謂紀實不過是街頭巷尾的簡單記錄，毫無美感可言。

陳復禮的作品《血汗》（1957）卻平地一聲雷。照片中肩挑重擔的勞工的汗珠和深陷的雙眼，構成一臉無語問蒼天的神情，具強烈的震撼力，引發了人們對勞動者的深切同情，又證明了現實題材與藝術形式完美結合的可能性。此作品同年獲得香港攝影學會最高分，也令人對寫實攝影改觀。他更與同道中人籌組香港中華攝影學會，於1958年正式成立，推動中國詩意風格攝影，培育和扶持有潛質的華人攝影師。陳復禮亦於1975年起任該會永遠名譽會長。

《中國旅遊》展現中國美好河山

陳復禮其中一本出版心血，至今仍對許多攝影愛好者和旅行發燒友都甚有影響力，那就是於1980年創刊的《中國旅遊》。中國旅遊出版社成立之時，正值中國改革開放不久。《中國旅遊》這本雜誌猶如一扇連繫中外的窗戶，既為香港和外國旅客打開遊覽中國的大門，也讓中國的美好河山和民族風情展現現在廣大讀者眼前。

在陳復禮領導下共事多年、與他亦師亦友的《中國旅遊》副總編輯陳一年說：「陳老先生認為，收



▲今屆終身成就獎得主陳復禮，專注於攝影藝術上，創造出具有中國文化韻味的香港畫意攝影。

徒容易有門戶之見，所以一直只以大家研究、平起平坐的方式來鑽研攝影。陳老先生為人謙遜，從來不論資排輩，每次為作品命題時，他都很花心思，常邀請攝影好友，不問出身和資歷，一起集思廣益。」

已達98歲高齡的陳復禮，近年已沒有創作，要一睹大師的風采，2005年出版的作品結集《詩影凡心》，收錄了他1940至1990年代的作品精選，其中攝於1960年代的一幅作品《石板街》，亦收錄在《當代中國攝影百年典藏》。還有2008年出版的《影畫合璧——與中國畫大師攜手之作》，更是與多位著名畫家和書法家共同努力的經典之作。香港文化博物館於2009年為陳復禮、黃慶福和黃貴權三位攝影大師舉辦聯展，表揚他們起承的藝術成就。

陳復禮是把中國傳統美學思想融入源於西方的攝影藝術的先驅，他創造出具有中國文化韻味的香港畫意攝影，對本地及中國攝影史進程深具影響。這位畢生追求不凡抱負的藝術家，其人、其作品，就如已故畫家劉海粟所言：「復禮攝影，六法俱備，千變萬化，不斷創新。」



▲《千里共輝燭》（1982年）



▶《霜葉紅於二月花》（1990年）

藝術教育獎 (學校組)

明愛樂進學校

得獎計劃：
以生命燃點生命 聯校匯演《生之歌》



作為一所為中度智障學生而設的特殊學校，明愛樂進學校着力推行心靈及生命教育，並結合繪畫教學，將生命教育主題展現於聯校匯演《生之歌》舞劇，結合視藝創作及多媒體、多樣性的表演形式，鼓勵每個學生踏上舞台，展現信心及光采。

馮美敏老師談及在《生之歌》籌備之初，正值校內一名老師不幸因病離世：「全校師生彷彿經歷了一課『生死教育』，即使我們的智障學生也懂得思念和珍惜。」這件事也成為了《生之歌》創作意念的初衷。校方將這份對生命的感觸融入《生之歌》的信息中，藉此宣揚生命的美好與盼望。

基於學生的獨特性，馮老師表示不能採用傳統的舞台表演方式，而要運用多媒體的視藝效果，如光影、沙畫及水畫等，加上韻律舞動的演出，以展現生命的豐盛色彩。其中馮老師最稱道的是黑光光影藝術：「光影類似皮影戲，利用燈光投射便能有影子效果；至於黑光，只要在暗黑的情況下，讓學生身上的發光物料發放光芒，加上肢體律動，便能產生奇幻的視藝效果。」看似簡單，其實當中匯集了學生在綜藝課堂上的學習成果：「無論是過程與演出都很有趣，學生獲益良多，也十分享受在視藝課上『熄燈玩』。」



香港聖公會何明華會督中學

得獎計劃：
「擁抱生命」創意藝術計劃



「擁抱生命」計劃融合了藝術教育與生命教育，發展跨學科、跨媒體的藝術課程，豐富學生在課堂內外的創作體驗。聖公會何明華會督中學期望透過計劃，藉着多元化的藝術經歷以及跨學科的學習，啟導學生主動探索自己，塑造積極的生活文化，為校園注入更多正能量。

計劃分別以不同的教學項目及活動，把藝術與生命教育漸進式落實到學校課程中。例如帶學生參觀「黑暗中對話體驗館」，體驗視障人士的狀況，然後以視像日記記錄，並創作超現實風格的藝術繪畫；又邀請口足藝術家分享人生見識。負責計劃的元潔心老師說：「我們讓學生先嘗試畫頭畫，當他們覺得用手繪畫已經很不容易，而見到藝術家能用腳畫畫且畫得很好，就知道更不容易。」

另外，學生亦學習應用立體空間設計軟件去進行藝術創作，並在「數碼虛擬畫廊」展示成果。在電腦視屏上顯得細小的作品，在搬入立體畫廊後，便以虛擬實境的技术裝置投射出1比1的比例：當學生戴上特定的3D眼鏡，就可以進入這個虛擬空間中觀察、觸摸甚至跟著作品四處走動，元老師說：「我讓每個學生都有幾分鐘時間親自為現場觀眾作導賞，講解自己作品的創作概念。每個學生在那個科技空間中都成為了幾分鐘的主角。」



東華三院呂潤財紀念中學

得獎計劃：
文化傳承，傳統再造——粵劇多重奏



東華三院呂潤財紀念中學於2010年起獲粵劇發展基金資助，與香港八和會館及香港教育學院合作，開創先河粵劇藝術納入正規課程。在這個基礎上，該校於2012/2013年度更落實加強粵劇教育的深化和推廣工作，以多元化方式及創新思維推出「粵劇多重奏」計劃，以校本力量發展獨立的粵劇藝術課程，期望在合作試驗計劃完成後，粵劇藝術能在校園紮根，讓粵劇文化的新苗能夠延續不息。

蕭漢藻校長介紹計劃的特色：「我們著重全面參與，跨領域、跨組別、跨界別，以全方位的方式進行。」校內多個學習領域均涉及中文、藝術及科技教育，並加強科組間的合作和校內各個學會及社團組織的配合。此外，亦與藝術團體如香港八和會館、水月戲院等實行跨界合作，讓學生有系統地學習和掌握粵劇的知識。

計劃以雙軌道課程並行，包括與香港八和會館的協作計劃，以及校本課程。校本粵劇課程在中一展開，由該校教師主教授粵劇文化知識，而「唱、做、唸、打」的舞台技巧則由外聘導師負責；同時在中文科開設粵劇本專賞，音樂科則加強粵劇音樂欣賞，令學生認識粵劇的文學及藝術價值。蕭校長說：「這樣的雙軌道課程並行，結合了校內老師與校外專業力量的參與，平衡發展。」

